

Unit One: Models of (Im)Mobility in Discourse

State University of Campinas
Institute of Language Studies
Department of Applied Linguistics
School of High Studies in Language and Society:
Mobility at Large

11 August 2015

Charles L. Briggs
University of California, Berkeley









Asegura el Ministro de Sanidad
**El cólera
está controlado**
• En Delta Amacuro no se han
producido más decesos por
causa de esta mortal epide-
mia.

Primo Regional
de Periodismo
Delta 1989

**NOTI
DIARIO**

Deposito Legal
pp 81 0249

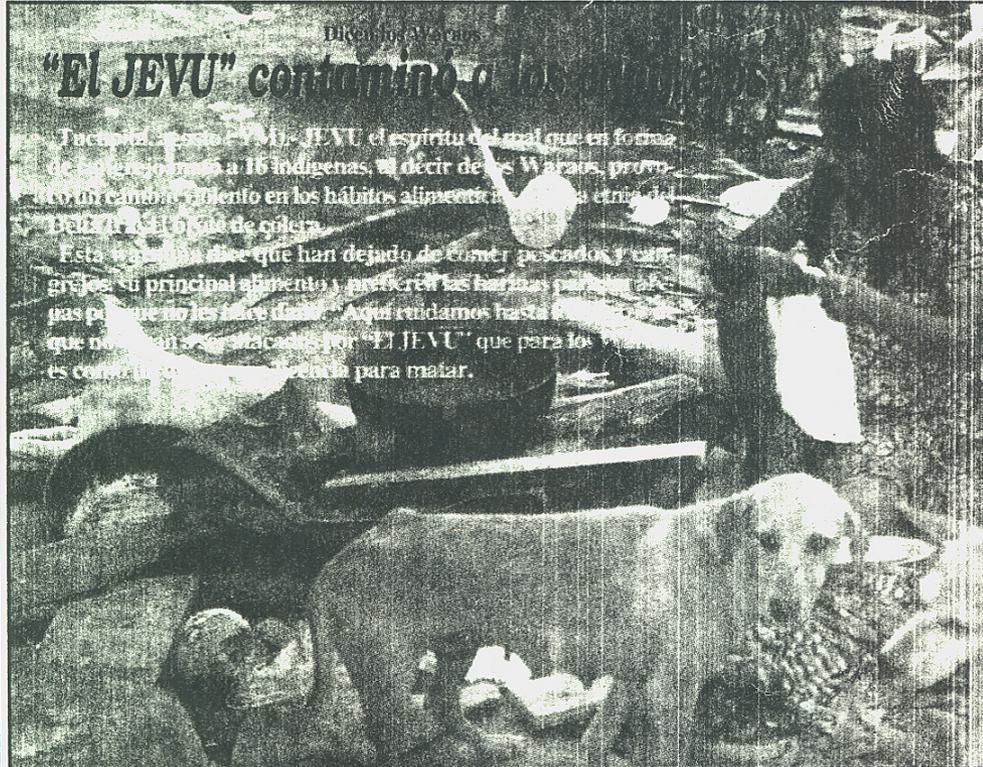
Año IX N° 2.780 Guayana Martes 18 Agosto de 1992 Bs 7

En la huida del Cólera

A LA ISLA TORTUGA LLEVARON A 251 WARAOS

• Bajo el terror del cólera 251 indígenas del Delta se refugiaron en Barrancas y allí pidieron que les dieran la Isla de Tortuga, para empezar una nueva vida lejos del cólera.

• La operación para el traslado fue cumplida por Defensa Civil, ORAI y la Guardia Nacional.



Race, space, and cholera: creating a 'natural' connection



Foto: *Courtesia Notidario*, 18.02.92

Las historias en los tiempos del cólera

Charles Briggs / Clara Mantini-Briggs



Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
Cooperación Técnica Alemana



Nueva
Sociedad

STORIES IN THE TIME OF CHOLERA
RACIAL PROFILING DURING A MEDICAL NIGHTMARE



"This is an exceedingly important book."

PAUL FARMER, author of *Infections and Inequalities*

CHARLES L. BRIGGS WITH CLARA MANTINI-BRIGGS











Conrado Moraleda



NOTIDIARIO

EL DIARIO DEL DELTA Y DEL SUR DE MONAGAS

Tucupita viernes 8 de febrero de 2008

Año XXIV N° 7.630

Depósito Legal pp 83-0249

Bs 1000 Bs.F. 1,00



Emergencia por brote infeccioso en el Bajo Delta

Tucupita.- Miembros del Parlamento regional se reunieron de emergencia con representantes de los organismos rectores de salud del estado Delta Amacuro a objeto de enfrentar una situación epidemiológica que ha causado la muerte a una docena de niños en cinco comunidades indígenas ubicada en el

Bajo Delta, Municipio Antonio Díaz, declaró la presidenta del órgano legislativo, Ledys Carrasqueño Cañas, quien estuvo acompañada de los legisladores: José Barreto, Luís Alfredo Marín, Tomás Barreto, Yoel Ramos y José Gregorio Toro. N/3

C
re
A
pr
la
m
he
si

P
los
Tu
de
cie
(P
nú
am
la t

Niños indígenas no mueren por comer frutas

■ **Freddy León Jr.**

Tucupita.- De acuerdo a los conceptos emitidos por el director de Salud Ambiental, Mario Abchi, en un programa radial de este estado, al señalar a manera de hipótesis, la muertes de más de 14 niños de 0 a 12 años de edad, hecho acaecido recientemente en cinco comunidades indígenas del Bajo Delta, el referido funcionario manifestó, que estos decesos

fueron producto de una ingesta de frutas silvestre tóxicas o también dijo, que pudo haber sido por una mala praxis por parte de los Wsiratos (chamanes), estos últimos han venido implementando por siglos: ensalmes, brebajes y cantos a sus pacientes.

En base a estos conceptos, el ciudadano director de Salud Ambiental, pretenden echarle la culpa los indígenas, señaló José Gregorio Ruiz, miembro de un Nuevo Tiempo en el estado Del-

ta Amacuro.

Ante estos pronunciamiento, destacó Ruiz, es que el pueblo deltano sabe muy bien, que los indígenas de esta zona se están muriendo de hambre y abandono por parte de este gobierno que no le presta ningún tipo de atención en cuanto a sus necesidades mas urgentes, como lo son: salud, alimentación, agua potable y atención integral para darle una solución a sus problemas de una manera razonable.

Por otro lado, señala Ruiz, “queremos hacer del conocimiento que mientras se gastan miles millones de bolívares en precandidaturas, nuestros niños indígenas siguen sucumbiendo en la muerte de la desidia oficial, por lo que exigimos en nombre del pueblo deltano que se atienda y se brinde una mayor y mejor atención a esta gente que tanto la necesitan.

Finalmente expresó, el representante de Un Nuevo Tiempo, que solicitan a las autoridades

competentes para que hagan estudios con expertos, epidemiólogos, universidades y científicos, sobre el verdadero origen de estas muertes y se demuestre cual es la verdadera causa de este problema que representa un gran riesgo de salud, para las los niños, muertes y ancianos que habitan en el Bajo Delta.

Ya basta de seguir hablando de hipótesis y supuestos, ya que la realidad es otra” culminó diciendo Ruiz.

Aseguran autoridades de salud regional Wisidatus no causan muerte de niños indígenas

Se investigan causas exactas de muertes en el Bajo Delta

■ Freddy León Jr

Tucupita.- El epidemiólogo regional, Oswaldo Méndez observa con mucha preocupación algunos comentarios suscitados por la muerte de niños indígenas en la comunidad de Mucoboína parroquia Nabasanuka municipio Tucupita, defunciones que están siendo investigadas el origen de sus causas, acotando que los Wisidatus (médico tradicional warao) no tienen nada que ver con esta lamentable situación.

Explicó Méndez, que toda la sintomatología que presentaban los pacientes dicho por los toxicólogos de la ciudad de Maturín, era como de una especie de intoxicación, producido por una sustancia desconocida. "Nosotros el año pasado acudimos a la referida comunidad, donde fueron tomadas muestras de sangre, encéfalo raquídeo entre otras, esas muestras fueron enviadas al Instituto Nacional de Higiene, laboratorio de referencia de nuestro estado".

Todos los resultados obtenidos en el aislamiento viral y bacteriano reportaron negativo, igualmente se tomaron muestras de aguas por parte del Ministerio del Ambiente, este notifico que no había intoxicación por mercurio. Este año nuevamente se acudió en el sector de Mucoboína, donde se tomaron muestras de las personas que tuvieron contacto con los niños fallecidos, para seguir investigando la causa de un posible producto tóxico natural. "Pero en ningún momento se esta acusando a los médicos tradicionales waraos".

Por su parte el adjunto a la oficina de epidemiología Dr. Reynaldo Márquez ratificó, que como técnico en salud manejan hipótesis que progresivamente se tie-



Director regional de salud acompañado de los epidemiólogos regionales.

nen que ir descartando, por lo cual se están buscando sustancias toxicidad en algunos de los pacientes afectados y ratificar el hecho que en ningún momento, han logrado dilucidar toda esta presunciones que se han formulados, por lo cual desmienten algunos comentarios sobre una posible culpabilidad de los Wisidatus, en estos decesos.



Médico tradicional warao.

"Nosotros creemos en el comportamiento de los médicos waraos, quienes poseen una cultura milenaria que siempre ha existido, por ello sentimos respeto y admiración por esa noble y altísima res-

ponsabilidad que viene cumpliendo en el trascurso de los años, en donde se han hecho esfuerzos para trabajar conjuntamente la medicina occidental con la tradicional. Creemos que esa

será la garantía para seguirle dando solución a los problemas de salud que puedan presentar los habitantes de las comunidades indígenas", dijo Márquez.

El año pasado se realizó un congreso médico tradicional warao, donde hubo intercambio de conocimientos y experiencias, en la búsqueda de la integración del wisidatus y médico criollo, esa es una muestra que creemos en ellos.

Igualmente el Director Regional de Salud Dr. Luis Gómez manifestó, que desde el Ministerio de salud a través de la coordinación nacional indígena, ratificó su posición de apoyo a los wisidatus, con quien a compartido, y se ha elaborado un proyecto para continuar tratando el tema de incorporación de los médicos tradicionales waraos, al sistema nacional de salud. "Esto hace ver la importancia que representan a nivel de las comunidades. Por ende en ningún momento están efectuando algún señalamiento en su contra, por el contrario los alientan a que continúen trabajando por el bienestar del colectivo".



Comunidades indígenas son atendidas.

Anunció el director regional de salud

Controlan casos de diarrea en Antonio Díaz

Equipo multidisciplinario continúa implementando acciones de atención y prevención en comunidades del bajo Delta

Freddy León Jr
Fotos: Chichi León

Tucupita.- De acuerdo al Plan Estratégico de Intervención Epidemiológica aplicado por el Ministerio del Poder Popular para la Salud, en el municipio Antonio Díaz, se establecieron tres puntos de apoyo ubicados en Curiapo, Guayo y Nabanuka, donde se logró disminuir los casos de personas afectadas por diarrea en las mencionadas comunidades indígenas.

El Director Regional de Salud Luís Gómez manifestó, que luego de una semana de haberse iniciado el referido Plan, informa a la colectividad deltana que han podido controlar la situación de emergencia que se estaba viviendo en ese momento, logrando un nivel de seguridad epidemiológica.

Se han obtenido resultados significativos, por ejemplo, se puede decir que en la parroquia

fuera de lo normal, sin embargo el equipo de trabajo conformada por varias instituciones esta trabajando en la zona, realizando visitas comunitarias por comunidad para ir a tacando esta enfermedad. Asimismo fue dotada de medicamentos toda la red ambulatoria, se esta ejecutando un trabajo muy importante a través del departamento de desarrollo social con la vigilancia y control de la ingesta de agua, para lo cual se esta entregando cloro, tanques para el almacenamiento de agua, lo que permitirá que en esos lugares se

terio del Poder Popular para el Ambiente ha brindado una importante colaboración en recolectar muestras del río para observar los niveles de con-

taminación. En esta primera semana se han logrado visitar unos 70 sectores indígenas, y se continua con la presencia permanente de médicos, por ende ya se esta elaborando la se-

gunda pauta del plan estratégico que sería el seguimiento y vigilancia epidemiológica de todas las aéreas afectadas. De igual manera la zona afectada fue visitada por la viceministra del Ministerio del Poder Popular para la salud Nancy Pérez, quien estuvo inspeccionado personalmente las actividades realizadas por este grupo de trabajo multidisciplinario, en las comunidades de Guayo y Nabanuka. Esto permitirá desde el nivel central conocer la realidad del problema de manera directa para la elaboración de propuestas de

de la planta potabilizadora de agua, y solventar la problemática de la disposición final de la basura, se disminuirán significativamente los casos de diarrea en la zona. La viceministra se comprometió junto a los demás organismos nacionales elaborar una estrategia que permita dar una continuidad a este plan. Es decir, se quiere no sólo atacar la emergencia, sino mantener una continua vigilancia epidemiológica. En la zona se encuentra un grupo de trabajo integrada por instituciones como Protección Civil, 171, Ministerio del Poder Popular para la Salud, Gobernación, Rectoría de Salud, agrupando a unas 150 personas. Para mañana se trasladará otro grupo a las diferentes comunidades. Este es un plan muy ambicioso de intervención dirigido a aquellos sectores que tengan el mayor número de casos reportados de personas afectadas por diarrea. Por ello se realizó una intervención desde el punto de vista médico y social en donde se llevó a cabo una serie de actividades educativas realizadas



Viceministra del Ministerio del Poder Popular para la salud Nancy Pérez, acompañada del director regional de salud Luís Gómez



Tanques para el almacenamiento de agua fueron entregados en comunidades indígenas.





- **Our arrival at Muaina**
- **Warning: strong images coming!**





Enrique Moraleda beginning the Muaina meeting



Making mobility

- John Urry (2007) argues in *Mobilities* that such things as walking, bicycles, cars, and airplanes are not intrinsically mobile but must be made to appear naturally mobile to their users.
- Urry also argues that making mobility requires making *immobility*

What is the role of language in making mobility?

Basic principles

- **It takes two to tango! From the point of view of linguistics, the relationship between pragmatics and metapragmatics is crucial**

What is the role of language in making mobility?

Basic principles

- **Following Charles Peirce, defining mobility unfolds in very different ways in the case of**
 - **Symbols**
 - **Indexes**
 - **icons**

What is the role of language in making mobility?

Basic principles

- The dialectic relationship between form and function
- “Entextualization”: the fashioning of formal components into larger units whose coherence is signaled in particular sorts of ways (including more than words)
- Form becomes accessible in multiple ways, connecting with participants in different fashions, including various modes of connection with psychic processes (Kristeva)

Pragmatics and metapragmatics

- From the “Russian Formalists” and the Prague School: the basic idea that language involves multiple “functions” which are related to forms in dynamic ways

Pragmatics and metapragmatics

- The hegemony of Michael Silverstein (just kidding!)
- 1976 chapter "Shifters" in *Meaning in Anthropology*
- Pragmatics: observed complexity of forms, functions, their relations, and their distribution in and constitution of "interaction"

Pragmatics and metapragmatics

- If strategy requires purposive manipulation of pragmatic rules, then it may also require an overt conceptualization of speech events and constituent speech acts. Such characterization of the pragmatic structure of language is metapragmatics.... The metapragmatic characterization of speech must constitute a referential event, in which pragmatic norms are the objects of description. [Silverstein 1974]

Pragmatics and mobility

- Pragmatics has been modeled largely on co-presence and “interaction” (think CA!), but its multiscalar dimensions are less adequately theorized
- Many models have been developed to try to take account of pragmatics at macro-scales:
 - Arjun Appadurai: globalization and indigenization
 - Anna Tsing: friction
 - Aihwa Ong and Saskia Sassen: global assemblages

Metapragmatics and mobility

- Metapragmatic models are more mobile than pragmatics
- Like metapragmatics and pragmatics relations in general, they are
 - Selective (leave lots out)
 - Simplifying: reduce complex pragmatics to a much smaller number of components and relations
 - Performative: construct understandings of pragmatics forms & functions in particular ways
- Thus like all models, as Clifford Geertz (1973) suggests, are models *of* and models *for*

Metapragmatics and mobility

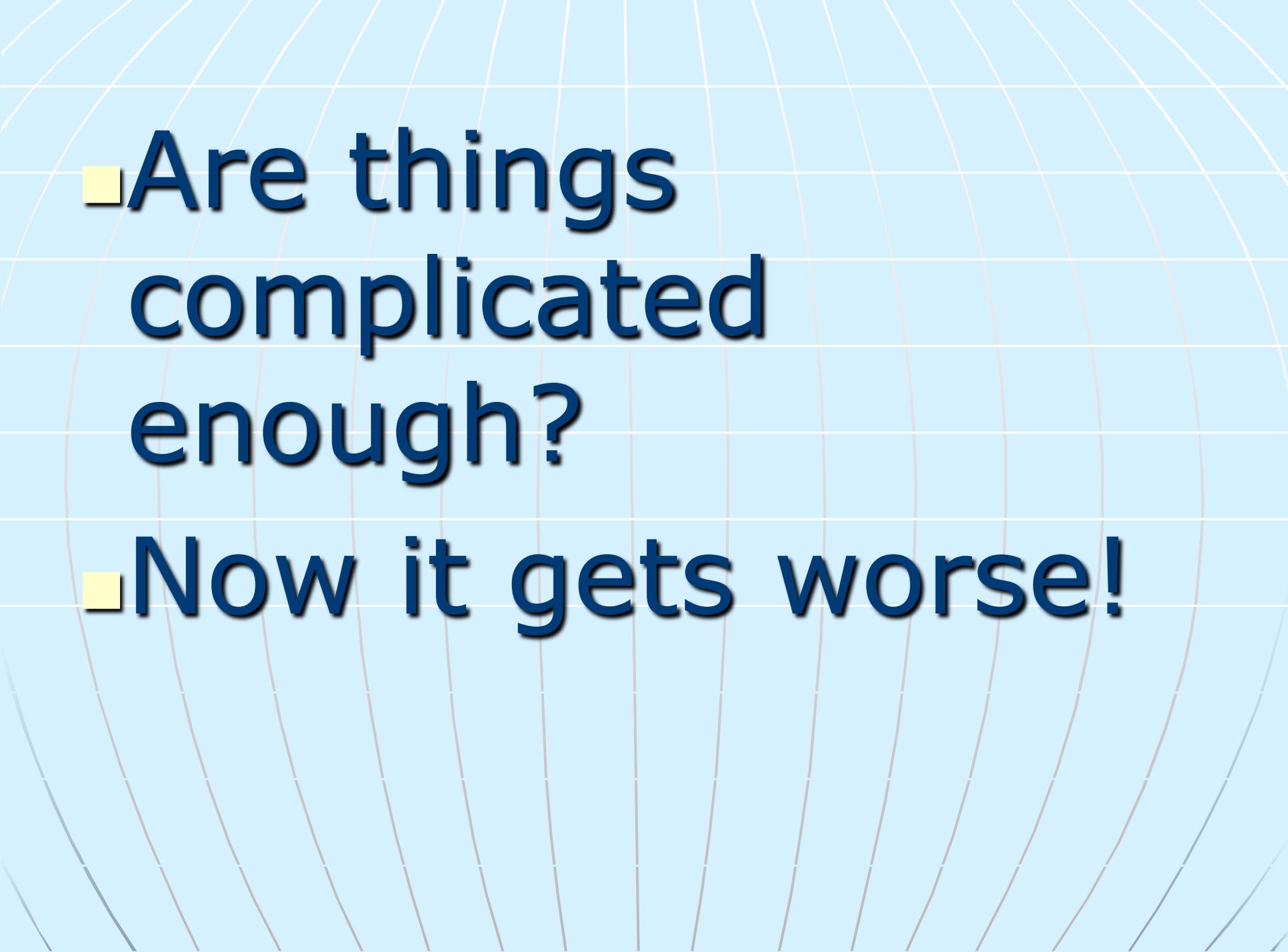
- What are some examples of metapragmatic models of mobility?
 - Globalization
 - Flows
 - Friction
 - The global network
 - The digital revolution

Performative dimensions of metapragmatic models of mobility

- **Subjectification:** projecting particular types of subject-positions and subjectivities
- **Spatializing practices:** projecting sites of production, circulation, and reception of discourse
- **Temporalization:** projecting the speed and forms of contemporaneity and displacement
- **Objectification:** How are particular entities objectified as the objects of circulation (texts, images, Cecil the lion, etc.)?

Performative dimensions of metapragmatic models of mobility

- **Scale-making:** the making and distinguishing of what are projected as distinct scales (“local” vs. “global”) and techniques for moving between them
- **Technologies of circulation:** What are projected as the mechanisms, vehicles of mobility (esp. digital technologies or media?).
- **Regimes of value:** Projections of form and value, including what types of value exist, can be attached to cultural forms, and can or can’t be held by particular people or populations in particular ways; how value is measured; and the seeming opposition between distinct regimes of value that seem to exist in different spaces, times, objects, and subjects

- 
- Are things complicated enough?
 - Now it gets worse!

Peirce on sign types 101

- Relations between pragmatics and metapragmatics look very different when viewed from the perspective of Peircean sign types
- Watch out: Saussure using the term symbol in a very different way!

Peirce on sign types 101

- *Symbol*: “a sign which refers to the Object that it denotes by virtue of a law” (Peirce [1940] 1955, 102). A law, in this sense, is not enacted by a political body but is a relationship between a “sign vehicle” (or signifier) and a referent that is established by convention and exists apart from the context and social identity of the person invoking the symbol.

Peirce on sign types 101

- *Index*: "a sign which refers to the object that it denotes by virtue of being really affected by that Object"; an index becomes "a sign of fact" (1932, 142). If a sign bears an indexical relationship to an object taken to be real, its presence offers proof of the existence of that object. Peirce (1932, 142) refers to as indexicality, the projection of an "existential relation" between a sign vehicle and its object.

Peirce on sign types 101

- *Icons*: where signifiers and their objects are related not through law-like systemic relations (symbols) or contextual features (indexes) but through the “iconic relation,” in which signs share at least one quality or perceptible property with the objects they represent (1932, 142).

Mobilizing symbols

- Bourdieu: access to institutions that confer access to particular codes (law, medicine, English)
- Registers: particular codes that embody truth and authority in particular cultural fields

Mobilizing symbols: pragmatic & metapragmatic relations

- **Saussure: symbols ("signs," in his vocabulary!) are context-free and are not connected to the particulars of the identity of addressor or addressee**
- **Symbols are projected metapragmatically as maximally mobile (e.g. supposedly universal scientific and medical modes of classification)**

Symbolic performativity and misrecognition

- Enregisterment (Agha): the constant projection of words, statements, and practices in fashioning them as reflexive models of what are taken to be particular types of persons
- Thus what seem to be easily mobile symbols are complexly constructed at each site

Mobilizing symbols: pragmatic & metapragmatic relations

- Science-technology-society studies (STS) scholars Geoffrey Bowker & Susan Leigh Star (1999) on the circulation of systems of classification
 - Building complex indexical histories in order to permit circulation
 - Technologies
 - Forms of expertise
 - Political interests
 - Institutional relations
 - Erasing those indexical histories to make mobility seem natural

And so...

- The “symbol” is a metapragmatic concept!
- The sense of the natural mobility of the symbol is a dimension of metapragmatic models, a powerful construction
- It is doubly connected to power (“symbolic capital,” Bourdieu), both as differentially possessed and as constructed as universal, context-free

What about indexes?

- Metapragmatic models of mobility continue to project points of origin or centers (Prof. Jaffee's sites of authenticity)
- Indexes are crucial for projecting points of origin
- Indexes performatively construct points of origin and claim relationships to them.

Example of indexes, origins, performativity

- Mysterious epidemic: the bodies of 38 children and young adults as contested sites of indexical origin
- Discursive authority constructed in relationship to the same bodies by: parents, doctors, nurses, epidemiologists, public health officials
- Different indexical relations constituted competing claims to discursive authority
- Constituted "knowledge and practice that construct[ed] death differently as an object of reflection, appropriation, and experience (Hirschkind 2008:54).

Complexities of iconicity

- Fashioning accounts in such a way as to make them seem like perfect reflections of their objects, thereby producing the illusion of metapragmatic transparency
- Acoustics and affect: Erving Goffman on "response cries": acoustic icons of interior processes
- The problem of genre: why do statistics, diagnoses, and retold narratives circulate, but laments do not?

And now the problem of form

- **The relationship between form and function**
 - Often a focus on finding tight systematic relationships between form and function
 - Attention from “Russian Formalists” and Prague School, centrally Roman Jakobson, on multifunctionality, creativity, and points at which form operates at some remove from reference

And now the problem of form

- **“Entextualization”**: the fashioning of formal components into larger units whose coherence is signaled in particular sorts of ways (including more than words). Which involves, according to Bauman & Briggs 1990, Briggs & Bauman 1992):
- **Recontextualization**: reaching into other discursive forms and contexts and building interdiscursive relationships (e.g., Voloshinov on reported speech). This performatively constructs pasts and presents, whether implicitly or explicitly
- **Decontextualization**: configuring units of discourse in such a way as to facilitate their extraction and recentering in possible contexts: creating futures and presents

Form and subjectivities

- Julia Kristeva, *Revolution in Poetic Language* (1974): discourse operates simultaneously through
 - Symbolic process, in which signifiers and signified are linked in referential terms, including Peirce's symbols and indexes
 - Semiotic processes, in which signifiers are most directly tied to the signifying subject. The signifier does not operate primarily referentially, and meanings do not emerge from one-to-one relationships between signifiers and signifieds. Signs in semiotic processes often lack referential content



Ona ribu (laments, ritual wailing)

- Maximally *immobile*: largely accessible to everyone within hearing
- In Warao, not Spanish
- A genre unknown to all but a few Spanish speakers
- Context-bound: only emerges when someone dies (vs. Brazilian Amazon)
- Performance limited to close relatives (primarily women)
- Poetic and musical dimensions as important as referential

Imbuing laments (and deaths) mobile: symbolic process

- Cathexis: constructing poetic images of the person who died and relationship to each performer
- Inserting listeners into a relationship with the person who died
- Providing interpretations of why the death occurred and whom is deemed responsible
- Complex use of tense and aspect to construct enduring pasts (as if the person was still alive) and future—of grief
- “Take our words to Chávez”: demand to circulate the performers’ words and projecting the circuits they should take

Imbuing laments (and deaths) mobile: semiotic process

- Freud: cathexis and reality-testing signaled not over time but from line to line
- “voice” characteristics:
 - Creaky voice
 - Lower pitch
 - Timbre: signer’s formant (suppression of acoustic energy between 1.8 and 3.8 kHz)
- Tied to signs of bodily disorder
- Gesture and body motion ties to corpse
- Compels particular practices of listening that project the “work of mourning” into audience members

Laments as metapragmatic models of mobility

- Challenging the ungrievability (Butler) of indigenous deaths
- Indigenous deaths as requiring particular knowledge production, circulation, and reception practices
- Close relatives and particularly women as privileged knowledge producers
- Interpellating all audience members as message bearers
- Projecting circulation through other genres
- Designating recipients (quintessentially President Chávez)

Enrique Moraleda's Introduction



Making an alternative metapragmatic model

- **Oratory: positioning event simultaneously as a meeting and monikata nome nakakitane (collective resolution of social problems)**
- **Language shift from Warao to Spanish**
- **Projecting a discursive point of origin: ultimo rincon de la geografia del estado venezolano (37), specifically, a dead body (62-65)**
- **Projecting a discursive target: Caracas (38)**
- **Creates a knowledge-production process: listening to Muaina residents (55-57)**

Making an alternative metapragmatic model

- Constructs technologies of production and circulation: we will record everything (66-72)
- Creating a complex participation framework:
 - Recruits all Muaina residents as producers (80-82)
 - Recruits representantes indigenas de diferentes comunidades (4) as collectively analyzing discourse to reveal what is causing epidemic
 - Recruits Dra. Clara Mantini-Briggs and I as forming part of a team of 6 that will take the discourse to Caracas
 - National officials and journalists as receivers

**Where's the semiotic
(nonreferential) dimension
here?**

INFORME

Muertes de causa desconocidas
de miembros de la comunidad venezolana de indígenas
Warao en el Bajo Delta del Estado delta Amacuro
6 de Agosto de 2008

El siguiente documento tiene como objetivo informar a las autoridades competentes los resultados obtenidos de una investigación con relación una situación alarmante que a nuestro juicio amenaza la existencia del pueblo Warao del Bajo Delta y es de interés nacional.

A través de una investigación realizada por un equipo interdisciplinario conformado a petición expresa de líderes Warao se contacto con testimonio de miembros de comunidades, familiares de los fallecidos, personal médico, de enfermería y misioneros quienes atestiguaron su conocimiento de defunciones en la población Warao desde el año 2007.







ALERTA Comisión de caciques se trasladó al Ministerio de Salud para pedir ayuda

En los últimos 2 meses han fallecido 16 waraos por enfermedad desconocida

Las investigaciones preliminares apuntan a la rabia selvática, producida por la mordida de un murciélago. En un año han muerto 38 indígenas

LAURA WEFER CIFUENTES

lweffer@el-nacional.com

“Para nosotros, esta es como una enfermedad monstruo. No sabemos de dónde viene. Es un dolor”, afirmó ayer el jefe warao Conrado Moraleda, representante de la comunidad de Navasanoca, mientras esperaba, en el vestíbulo del Ministerio de Salud, ser atendido por un funcionario. Con su visita quería dejar registro de los problemas que afrontan los waraos del bajo Delta Amacuro desde junio de 2007, pues han muerto 38 personas por una enfermedad de origen desconocido. En los 2 últimos meses la epidemia se acrecentó, y entre el primero de junio y el primero de agosto fallecieron 16 waraos.

Al no recibir respuesta de las autoridades regionales, la comunidad decidió crear una comisión, que durante cinco días recorrió las áreas afectadas. Conrado y Enrique Moraleda, Tírso y Marbelys Gómez, y los médicos Charles Briggs y Clara Mantini de Briggs se adentraron en 30 comunidades, para analizar desde el lugar las causas de las muertes.

Inicialmente se pensó que podía ser un mal infectocontagioso, luego se pasaron por



Conrado y Enrique Moraleda y Tírso y Marbelys Gómez recorrieron con dos médicos las zonas afectadas para buscar causas de las muertes

La Cifra

16

HORAS le tomó a la comisión de los waraos y los médicos especialistas llegar a Caracas. El trayecto incluyó el traslado en curiara y en vehículo terrestre. El hotel donde se alojan lo están pagando ellos. Hasta el momento no han recibido respuesta efectiva a sus peticiones de ayuda.

Con cortapisas

... Esperanzados se acercaron al Ministerio de Salud, creyendo que allí serían mejor atendidos que por las autoridades regionales. Aspiraban a ser recibidos por la viceministra de Salud, Nancy Pérez. Pero, cuál no sería su sorpresa al ser informados que sólo podían subir al despacho Tírso y Marbelys Gómez y Enrique y Conrado Moraleda, representan-

tes warao. Los médicos Clara Mantini y Charles Briggs debían esperar abajo.

“Nosotros hemos trabajado con ellos desde la epidemia de cólera en 1992. Ellos nos han auxiliado, y ellos deben subir con nosotros”. Furiosos, decían que era discriminación. Mantuvieron su actitud por más de dos horas, pero ante las presiones tuvieron que ceder.

la idea de una intoxicación masiva. Sin embargo, un elemento que se repitió en cuatro integrantes de una familia les dio una pista que podría ser clave para desentrañar las razones de la epidemia: las víctimas habían sido mordidas por murciélagos.

Tal como lo refleja un informe elaborado luego del trabajo de campo, la enfermedad es de “alta susceptibilidad y con una letalidad del ciento por ciento, sin ningún sobreviviente”. La afección, aparentemente, carece de diagnóstico clínico. Los síntomas reportados son dolor de cabeza, fiebre, malestar general, dolor de estómago y tóraco, hipersensibilidad al tacto en cualquier parte del cuerpo, picazón en los pies, parálisis de los miembros inferiores de forma ascendente hasta los superiores, dificultad para tragar, miedo al agua, salivación espesa, convulsiones y, en último término, rigidez espástica. “Los ojos mueren primero que el cuerpo”, afirmó Tírso Gómez. Con esto quería decir que las víctimas pierden la vista antes de fallecer.

Testimonios desgarradores.

Elvira Rivas, de 20 años de edad, comenzó a padecer los síntomas el mismo día que enterró a su esposo, Edgar Mamereto Pizarro, de 19 años. “*Mamoni diana* (estoy a punto de morir)”, fueron las últimas palabras pronunciadas por ella. En la comunidad de Mucobai-

na, integrada por 80 personas, fallecieron 9 niños, 3 de ellos de la misma familia. Se calcula que la enfermedad tiene un tiempo de incubación de 3 a 6 semanas. Una vez que se presentan los síntomas lo máximo que dura el paciente con vida es una semana. Sin embargo, en algunos casos el lapso se reduce a 2 o 3 días. Briggs explicó que si se trata de rabia selvática, con una vacuna es posible prevenir la enfermedad. Si el biólogo se aplica durante la incubación, el paciente es 100% salvable. Ahora, si se espera hasta que aparezcan los síntomas, sólo se podrá recuperar si es internado en terapia intensiva, se le induce un coma artificial y esperan 30 días. “Necesitamos un ejército de investigadores y médicos que vayan hasta allá a hacer la investigación científica y los exámenes necesarios”, indicó. “Soy delegado del Partido Socialista Unido de Venezuela y vengo a traer el clamor del pueblo warao. La paciencia de nuestros hermanos del bajo Delta Amacuro llegó al límite. Somos partidarios del proyecto revolucionario, pero al parecer la revolución de la salud no ha llegado a los waraos. No pecamos ni ofendemos a nadie. Y sabemos que la información no le llega al Presidente”, afirmó Enrique Moraleda. Los cálculos de los jefes indígenas señalan que hay 5.470 habitantes en la zona, pertenecientes a 56 comunidades. “Estamos preocupados, creemos que todos nuestros hermanos van a morir. Y venimos hasta aquí a pedir ayuda, apoyo. Invitamos al Presidente a que asista a nuestros funerales”, señaló con un dejo de tristeza. Agregó que no abandonarían la capital hasta obtener una respuesta para sus hermanos. ■

